

春怨

金昌绪 · 唐

打起黄莺儿，莫教枝上啼。
啼时惊妾梦，不得到辽西。

词语注释

1. 打起：赶走、惊起。
2. 莫教：不要让。
3. 妾：古代女子的自称。
4. 辽西：辽河以西地区，唐代常有边地征戍活动。

逐句解释

打起黄莺儿，
快把枝头的黄莺赶走。
莫教枝上啼。
不要让它继续在树枝上鸣叫。
啼时惊妾梦，
因为它一叫就会惊醒我的梦。
不得到辽西。
使我在梦中也不能到辽西与远行的人相见。

白话译文

快赶走枝头的黄莺，不要让它继续啼叫。它的叫声会惊醒我的好梦，使我不能在梦中到达辽西，与思念的人相见。

创作背景

这首诗属于征人思妇题材。唐代辽西一带常与边地征戍相联系，家人久别、消息难通，诗歌便常借梦境写闺中人对远方征人的思念。具体人物和作年难确考。

赏析

诗一开头就用“打起”“莫教”写女子急切赶鸟，读者起初还不知道原因。第三句才说明黄莺“惊妾梦”，末句又揭出梦里正要“到辽西”。四句通过层层倒推的结构，把一个看似无理的迁怒还原为深切思念；明媚的黄莺啼声反而打断唯一能够相见的梦，也使春景带上哀怨。